

TOR approved by:
Ms. Erkina Urazbaeva,

Peace, Justice and Accountable Institutions Programme Team Leader

Erkina Urazbaeva

24-Mar-2022

F5EF971A19B748C...

Ms. Nurai Mamytova, Spotlight Initiative Project Coordinator

Nurai Mamytova

24-mar-2022

54A7C0988F7941D...



TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Training and Capacity Building Expert on the novelties of criminal law with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV)/ Эксперт по обучению и наращиванию потенциала по новеллам уголовного законодательства с фокусом на сексуальное и гендерное насилие (СГН)

Project Name / Название проекта	Spotlight Initiative (SI), Kyrgyzstan / Инициатива «Луч Света» (ИЛС), Кыргызстан
Short title of Assignment / Краткое название задания:	Training and Capacity Building Expert on the novelties of criminal law with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV)/ Эксперт по обучению и наращиванию потенциала по новеллам уголовного законодательства с фокусом на сексуальное и гендерное насилие (СГН)
Contract Type / Тип контракта:	Contract for services / Договор на оказание услуг
Duty station / Место работы:	Bishkek, Kyrgyz Republic / г.Бишкек, Кыргызская Республика
Duration of Contract / Длительность контракта:	32 effective person-days within April – May 2022 / 32 рабочих дня с апреля по май 2022 г.

BACKGROUND/ ПРЕДЫСТОРИЯ

The Government of the Kyrgyz Republic (GoKR), European Union (EU) and the United Nations have launched the Spotlight Initiative (SI), a multi-year programme aimed at addressing all forms of violence against women and girls (VAWG), and harmful practices (HP). The SI aims to support transformative change on the ground to end VAWG, in numerous countries globally, including the Kyrgyz Republic. The initiative comes with the highest level of commitment globally and will be governed by the UN Deputy Secretary General and the Vice President of the EU Commission. / Правительство Кыргызской Республики (ПКР), Европейский союз (ЕС) и Организация Объединенных Наций (ООН) приступили к осуществлению многолетней программы -Инициативы «Луч Света», направленной на борьбу со всеми формами насилия в отношении женщин и девочек (НОЖД) и вредными практиками (ВП). Целью Инициативы является поддержка трансформационных изменений на местах, чтобы положить конец НОЖД, во многих странах по всему миру, включая Кыргызскую Республику. Инициатива имеет самый высокий уровень приверженности во всем мире и будет регулироваться заместителем Генерального секретаря ООН и вице-президентом Еврокомиссии.

The goal of the Spotlight Initiative (SI) in the Kyrgyz Republic is for all women and girls, particularly those most vulnerable, to live a life free of violence and harmful practices, including child marriage and ‘ala kachuu’. It is built around six pillars developed after an extensive global theory of change exercise:/ Цель Инициативы «Луч Света» в Кыргызской Республике состоит в том, чтобы все женщины и девочки, особенно наиболее уязвимые, жили без насилия и вредных практик, включая детские браки и “ала качуу”. Она состоит из шести компонентов, разработанных после обширного обсуждения теории изменений на глобальном уровне:

1. Policies and legislation / Политика и законодательство
2. Institutions / Институты
3. Violence Prevention / Предупреждение насилия
4. Services / Услуги
5. Data / Данные
6. Women’s movement and civil society / Женское движение и гражданское общество

Introduction / Введение

In 2021, the General Prosecutor's Office initiated the revision of the Criminal Code, Code on Misdemeanors and Criminal Procedure Code, which largely generated criticism by civil society, the UN, and the wider development community, as it clearly undermined years of progress and investments by donors on criminal justice, affecting fair trial rights and due process. The GPO-led new codes were designed without inclusive public consultations (including public access to information and transparency) and approved by the Parliament (three reading in one day) at the end of July 2021. The President then sent it back to JK for revision in October 2021 without considerably changing the substance. Following the parliamentary revision, the codes were resubmitted for President's signature and eventually signed off and entered into force as of December 1, 2021. There are a number of key concerns in the new editions of the codes which affect women and survivors of violence, including the possibility for probation for perpetrators of kidnapping, abduction, rape, violent acts of sexual nature, etc., as well as the possibility of reconciliation by the parties for acts of VAWG which the women rights' movement strongly oppose. /

В 2021 году Генеральная прокуратура инициировала пересмотр Уголовного кодекса, Кодекса о проступках и Уголовно-процессуального кодекса, что в значительной степени вызвало критику со стороны гражданского общества, ООН и более широкого круга партнеров по развитию. Процесс явно подрывал многолетний прогресс и инвестиции со стороны доноров в реформирование системы уголовного правосудия, подрывая права на справедливое судебное разбирательство и надлежащую правовую процедуру. Новые кодексы под руководством Генеральной прокуратуры были разработаны без инклюзивных общественных консультаций (включая доступ общественности к информации и прозрачность) и одобрены парламентом (в три чтения за один день) в конце июля 2021 года. Затем президент отправил их обратно в Жогорку Кенеш на доработку. в октябре 2021 года без существенного изменения содержания. После парламентского пересмотра кодексы были повторно представлены на подпись Президенту и, в конечном итоге, подписаны и вступили в силу с 1 декабря 2021 года. В новых редакциях кодексов есть ряд ключевых проблем, которые касаются женщин и лиц, переживших насилие, в том числе возможность пробационного надзора для лиц, совершивших похищение с целью вступления в брак, изнасилование, насильственные действия сексуального характера и т.д., а также возможность примирения сторон за акты НОЖД. Против таких норм решительно выступает женское движение КР.

SI Kyrgyzstan Pillar 1 / « ИЛС» (Инициатива «Луч Света») Кыргызстан, компонент 1

Under Pillar 1, SI Kyrgyzstan seeks to strengthen civic engagement so that legislation and policies are designed with the inputs of women's rights' groups, survivors of SGBV, CSOs and women human rights defenders, including those representing groups facing multiple forms of discrimination. / В рамках Компонента 1 Инициатива «Луч света» стремится укрепить гражданское участие, чтобы законодательство и политика разрабатывались с участием женских правозащитных групп, жертв СГН, ОГО и правозащитников, в том числе представляющих группы, сталкивающиеся с множественными формами дискриминации.

Accordingly, the Spotlight Programme in the Kyrgyz Republic is seeking to conduct legal analysis of the novelties of Criminal Code, Code on Offenses and Criminal Procedure Code with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV) / Соответственно, Программа «Луч Света» в Кыргызской Республике планирует нанять квалифицированную организацию для работы в партнерстве с ПРООН для проведения правового анализа новелл Уголовного кодекса, Кодекса о правонарушениях и Уголовно-процессуального кодекса с фокусом на сексуальное и гендерное насилие.

This assignment will be undertaken under the Pillar 6 of the SI programme, contributing to the fulfillment of the following results (outcomes, outputs and subsequent indicators): / Это задание будет выполняться в рамках компонента 6 программы «Луч Света», способствуя достижению следующих результатов (итоги и последующие индикаторы):

Outcome 1: Legislative and policy frameworks in line with international human rights standards on VAWG and harmful practices, are in place and translated into action. / Результат 1: Законодательные и политические рамки разработаны и реализуются на практике в соответствии с международными стандартами прав человека в отношении НОЖД и вредных практик.

Output 1.1 National and regional partners have strengthened evidence-based knowledge and capacities to assess gaps and draft new and/or strengthen existing legislations on ending VAWG, including DV/IPV, and/or gender equality and non-discrimination that respond to the rights of the most groups facing multiple and intersecting forms of discrimination and are in line with international HR standards and treaty bodies'

recommendations. / Промежуточный результат 1.1. Национальные и региональные партнеры укрепили научно-обоснованные знания и возможности для оценки пробелов и разработки новых и / или усиления существующих законодательных актов по искоренению НОЖД, включая семейное насилие/насилие со стороны сексуального партнера, и/или гендерное равенство и недискриминацию, которые защищают права групп, сталкивающихся с множественными и пересекающимися формами дискриминации, и соответствуют международным стандартам в области прав человека и рекомендациям договорных органов.

Indicator 1.1.1 Number of draft new and/or strengthened laws and/or policies on ending VAWG, including DV/IPV, and/or gender equality and non-discrimination developed that respond to the rights of women and girls, particularly those facing intersecting and multiple forms of discrimination, and are in line with international HR standards. / Индикатор 1.1.1 Число разработанных законопроектов и/или усиленных законов и/или политик искоренения НОЖД, включая семейное насилие/насилие со стороны сексуального партнера, и/ или гендерное равенство и недискриминацию, которые защищают права женщин и девочек, особенно тех, кто сталкивается с пересекающимися и множественными формами дискриминации, и соответствуют международным стандартам в области прав человека.

PURPOSE/ ЦЕЛИ

Conduct legal analysis of the novelties of the Criminal Code and Code on Offenses with the purpose of assessing their impact on the rights of survivors of sexual and gender-based violence, as well as further building capacities of women's rights CSOs, media representatives and key decision-makers within Parliament, Cabinet of Ministers, key line ministries and agencies. / Провести правовой анализ новелл Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях с целью оценки их воздействия на права пострадавших от сексуального и гендерного насилия, а также для дальнейшего наращивания потенциала по этим вопросам женских правозащитных ОГО, представителей СМИ и ключевых лиц, принимающих решения в Парламенте, Кабинете министров, ключевых отраслевых министерствах и ведомствах.

SCOPE OF WORK/ ОБЪЕМ РАБОТЫ

Under the direct supervision of the UNDP Spotlight Initiative Project Coordinator, overall guidance of SDG16 Team Leader and in close coordination with UNDP Rule of Law Advisor, the Training and Capacity Building Expert on the novelties of criminal legislation with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV) will perform the following tasks: / Под непосредственным руководством Координатора проекта «Луч света», под общим руководством Руководителя группы по ЦУР 16 и в тесной координации с Советником ПРООН по вопросам верховенства права Эксперт по обучению и наращиванию потенциала по новеллам уголовного законодательства с фокусом на сексуальное и гендерное насилие (СГН) будет выполнять следующие задачи:

Preparatory phase / подготовительный этап

- Develop and submit an implementation work plan, outlining key milestones, timeframe and responsible parties. / Разработать и представить рабочий план реализации с указанием основных этапов, сроков и ответственных сторон.

Implementation phase/ Этап реализации

- Undertake legal analysis of the novelties of Criminal Code and Code on Offenses with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV)/ Провести правовой анализ норм новелл Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях с фокусом на сексуальное и гендерное насилие.
- Prepare short brief (3 pager max) on key changes introduced in the abovementioned codes, which will be further used by UNDP Media Expert to produce a series of visuals for raising legal awareness of general population (social media cards, infographics etc). / Подготовить краткий бриф (максимум 3 стр.) по основным новеллам кодексов, которые далее будут использоваться медиа-экспертом ПРООН при создании серии визуальных материалов по повышению правовой осведомленности населения (карточки для социальных сетей, инфографики и т. д.).
- Based on the legal analysis, prepare handouts listing key provisions of criminal legislation on sexual and gender-based violence, as well as at least 20 related questions with 4 answer options each, including correct one, for the UNDP quiz night for key mass media representatives. / На основе правового анализа подготовить раздаточные материалы, содержащих выжимки статей кодексов, касающихся сексуального и гендерного насилия, а также не менее 20 вопросов по

данной теме с 4 вариантами ответов на каждый из них, включая один правильный, для вечера-викторины ПРООН для представителей ключевых СМИ.

- Conduct at least two (2) online overview sessions for women's CSOs and crisis centers to present the key findings of legal analysis of the novelties of Criminal Code and Code on Offenses with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV) with the aim of validating the findings and compiling the list of recommendations for legal revision/ Провести не менее двух (2) онлайн-обзорных сессий для женских ОГО и кризисных центров, чтобы представить основные результаты правового анализа новелл Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях с фокусом на сексуальное и гендерное насилие с целью валидации выводов и формирования списка рекомендаций по пересмотру кодексов.
- Conceptualize, organize and conduct one round table with the participation of Members of Parliament, Cabinet of Ministers, line ministries and agencies, as well as women's rights groups and CSOs to present the key findings of legal analysis of the novelties of Criminal Code and Code on Offenses with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV)/ Разработка концепции, организация и проведение одного круглого стола с участием депутатов Парламента, Кабинета Министров, отраслевых министерств и ведомств, а также женских правозащитных групп и ОГО для представления основных результатов правового анализа новелл Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях с фокусом на сексуальное и гендерное насилие.

Review phase/ **Финальный этап:**

- Prepare final assignment report reflecting challenges faced, ways how they were overcome, recommendations and follow-up steps. / Подготовить окончательный отчет по выполнению задания, включая вызовы, пути их решения, рекомендации и дальнейшие действия.

FINAL DELIVERABLES/ КОНЕЧНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

#	Deliverables / Результаты	Deadline / Срок	Payment structure / Структура выплат
1	<p>Implementation plan indicating key milestones, timeframe and responsible parties is developed and approved by UNDP, in Russian language/ План реализации с указанием основных этапов, сроков и ответственных сторон разработан и одобрен ПРООН на русском языке.</p> <p>Legal analysis of the novelties of Criminal Code and Code on Offenses in relation to sexual and gender-based violence (SGBV) is conducted and submitted, in Russian/ Правовой анализ новелл Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях в отношении сексуального и гендерного насилия проведен и предоставлен на русском языке.</p> <p>Short brief (3 pager max) on key changes introduced in Criminal Code and Code on Offenses in relation to sexual and gender-based violence (SGBV) is conducted and submitted, in Russian / Подготовить краткий бриф (максимум 3 стр.) по основным новеллам Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях в отношении сексуального и гендерного насилия проведен и предоставлен на русском языке.</p>	<p>Within one month after contract issuance/ В течение одного месяца после заключения договора</p>	50%
2	<p>Prepared and submitted handouts in Russian listing key provisions of criminal legislation on sexual and gender-based violence, as well as at least 20 related questions with 4 answer options each, including correct one, for the UNDP quiz night for key mass media representatives. / Подготовлены и предоставлены на русском языке раздаточные материалы, содержащие выжимки статей кодексов, касающихся сексуального и гендерного насилия, а также не менее 20 вопросов по данной теме с 4 вариантами ответов на каждый</p>	<p>31 May 2022/ 31 мая 2022 года</p>	50%

	<p>из них, включая один правильный, для вечера-викторины ПРООН для представителей ключевых СМИ.</p> <p>At least two (2) online overview sessions for women's CSOs and crisis centers to present the novelties of Criminal Code and Code on Offenses in relation to sexual and gender-based violence (SGBV) are conducted/ Проведены не менее двух (2) онлайн-обзорных сессий для женских ОГО и кризисных центров по новеллам Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях с фокусом на сексуальное и гендерное насилие.</p> <p>One round table is held with the participation of Members of Parliament, Cabinet of Ministers, line ministries and agencies, as well as women's rights groups and CSOs to present the key findings of legal analysis of the novelties of Criminal Code and Code on Offenses in relation to sexual and gender-based violence (SGBV)/ Проведен один круглый стол с участием депутатов Парламента, представителей Кабинета Министров, отраслевых министерств и ведомств, а также женских правозащитных групп и ОГО для презентации выводов и рекомендаций правового анализа новелл Уголовного кодекса и Кодекса о правонарушениях с фокусом на сексуальное и гендерное насилие (СГН).</p> <p>Final assignment report is developed and submitted, in Russian language and approved by the UNDP Project coordinator/ Итоговый отчет о выполнении работ подготовлен и представлен на русском языке и одобрен Координатором Проекта ПРООН.</p>		
	Total / Итого		100%

REPORTING REQUIREMENTS/ ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ

Training and Capacity Building Expert on the novelties of criminal legislation with the focus on sexual and gender-based violence (SGBV) shall submit progress/interim and final reports in Russian based on the results achieved according to set deadlines in agreed format, listing all actions undertaken during the assignment to be approved by UNDP SI Project Coordinator, which will serve as a justification for the payments. / Эксперт по обучению и наращиванию потенциала по новеллам уголовного законодательства с фокусом на сексуальное и гендерное насилие (СГН) должен представить отчеты о ходе работ/ промежуточные и окончательные отчеты на русском языке по результатам, достигнутым в установленные сроки, в согласованном формате с указанием всех действий, предпринятых во время задания, для утверждения Координатору проекта ПРООН «Луч света», что послужит обоснованием для выплат.

QUALIFICATION REQUIREMENTS/ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- Master's degree in law or other relevant field. / Степень магистра в области права или другой соответствующей области.
- Experience in drafting and/or impact assessment of criminal legislation. / Опыт разработки и/или оценки воздействия уголовного законодательства.
- Language skills: fluency in Russian. / Знание языков: свободное владение русским языком

SCOPE OF PRICE PROPOSAL AND SCHEDULE OF PAYMENTS/ ОБЪЕМ ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ГРАФИК ПЛАТЕЖЕЙ

Preferred Currency of Offer: United States Dollars (US\$). / Предпочтительная валюта предложения: доллары США.

The financial proposal shall specify a total lump sum amount, and payment terms around specific and measurable (qualitative and quantitative) deliverables. Payments are based upon output, i.e., upon delivery of the services specified in the TOR. In order to assist the requesting unit in the comparison of financial proposals, the financial proposal will include a breakdown of this lump sum amount (including travel, per diems, and number of anticipated working days). / В финансовом предложении должна быть указана общая сумма единовременной выплаты и условия оплаты для конкретных и измеримых (качественных и количественных) результатов. Выплаты производятся по результатам, то есть по факту предоставления услуг, указанных в ТЗ. Чтобы помочь запрашивающему подразделению сравнить финансовые предложения, финансовое предложение будет включать разбивку этой единовременной суммы (включая командировочные, суточные и ожидаемое количество рабочих дней).

For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall affect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link:

<http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/>. / Для местных подрядчиков в Кыргызстане ПРООН осуществляет платеж в кыргызских сомах на основе действующего операционного обменного курса ООН в месяц платежа. Действующий операционный обменный курс ООН доступен для общественности по следующей ссылке:

<http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx>.

UNDP INPUT/ ВКЛАД ПРООН

Ensure overall substantive coordination with Implementing Partners, Responsible parties and/or Individual Consultants engaged. Security charges are not applicable. / Обеспечить общую координацию по содержательным вопросам с партнерами-исполнителями, ответственными сторонами и/или привлеченными индивидуальными консультантами. Плата за обеспечение безопасности не взимается.